

S'Eppinger un Urbacher Gemähn Blaett'I !



Bulletin communal d'Epping-Urbach

n° 15 / janvier 2016

LE MOT DU MAIRE

A travers ce bulletin communal qui est devenu notre trait d'union, je suis très heureux de vous adresser mes meilleurs vœux pour cette année nouvelle. C'est aussi pour moi l'occasion de faire le bilan de l'année écoulée et de vous rendre compte.

En 2015, la commune a investi dans **de nouveaux équipements**, nous avons acheté une voiture et une remorque pour le service technique de la commune. Actuellement, deux agents sont en maladie. Je tiens à remercier Huguette aidée depuis cet été par Pascal Lartigue (en contrat aidé) en attendant que Jean se rétablisse et nous revienne, tout comme Liliane Andres, qui remplace depuis un an Marie-Madeleine au transport scolaire et à l'école maternelle.

Au niveau de la sécurité nous avons équipé la rue d'Ormersviller d'un panneau radar qui rappelle à l'ordre pour la vitesse. **Niveau logement** : le conseil municipal, à la demande de la commission des logements, a validé l'équipement en cuisine intégrée des logements communaux au fur et à mesure de changements de locataires.

Les projets 2016 : remplacement d'urgence d'une partie du plafond de l'église et le traitement de la charpente.

Trois dossiers seront déposés au Conseil départemental pour solliciter les subventions :

- 1) Route d'Urbach (niveau Lux) : renforcement de chaussée et du fossé attenant.
- 2) Un nouveau cimetière à l'arrière du presbytère.
- 3) Trottoirs, extension éclairage public et réfections de routes.

Ce dernier dossier sera nécessaire pour accompagner les travaux de déconnexion de fosses septiques. Je rappelle que les tuyaux de transports de l'assainissement sont posés jusqu'à l'entrée d'Epping/Urbach. Ce dossier est en instance depuis 5 ans au niveau intercommunal, car le conseil général n'avait plus de moyens pour financer ce projet.

Le bassin Rhin/Meuse, autre partenaire financier pour ces travaux, avait validé et débloqué 1,2 millions d'Euros en 2012 pour ce dossier, cette aide est devenue caduque, car il manquait l'engagement du Département. Ce dossier important freine le développement de notre village car il n'est plus d'extension possible du lotissement sans l'assainissement.

2015 aura été une année d'élections, une année de changements. La loi "NOTRe" a modifié en partie le paysage et l'organisation de notre territoire. Un grand canton regroupant tout le Pays de Bitche, la fusion de nos communautés de communes dans cette même entité..... les Syndicats vont suivre. Nous avons désormais **une grande Région**, qui va exercer plus de compétences que par le passé. Il faut espérer que nos nouvelles Régions sauront s'affirmer mieux que par le passé et qu'elles auront à cœur de défendre les territoires ruraux. Les élus locaux devront maintenir le cap de notre communauté de communes du Pays de Bitche et continuer à se battre afin de construire une intercommunalité toujours plus forte et d'avant-garde. Et bien entendu, notre territoire devra disposer des moyens financiers nécessaires pour mener à bien ses nécessaires projets ; plus que jamais le nerf de la guerre reste l'argent ! Dans notre cas, il s'agit des dotations reçues de l'Etat. Comme vous pouvez le constater, beaucoup reste à faire en 2016 !

Vos élus du conseil municipal sont déterminés à poursuivre le travail engagé, vous pouvez compter sur eux.

Bonne et heureuse année à tous !

Votre Maire
Jean-Louis CHUDZ

NAISSANCES



Félicitations aux heureux parents !

- * STEINMANN Olivia, née le 31 décembre 2014
- * LEIKAUF Mathias, né le 9 janvier 2015
- * SUCK Eloïse, née le 6 avril 2015
- * FISCHER Romain, né le 30 juin 2015
- * SUCK Mylène, née le 3 septembre 2015
- * BAECHEL Arthur, né le 20 novembre 2015
- * FRUMHOLTZ Léo, né le 23 décembre 2015

MARIAGES



Félicitations aux jeunes mariés !

- * Jean NOLL et Monique CORDARY, le 2 avril 2015
- * Jérémy BORSENBARGER et Laure KUHNER
le 1er août 2015
- * René HOUTH et Somchai SAREEWONG
le 11 septembre 2015



MOUVEMENTS DE POPULATION

Nous souhaitons la bienvenue aux nouveaux habitants !

- * Mme PICCIOLI Martine
- * Mme SAREEWONG Somchai
et son fils Dissieux Alexandre
- * M. et Mme THARAUD Christophe
- * Mme HEMMERT Julie et sa fille MAURER Emma
- * M. RAZAFINDRATAFIKA Judhy
- * Mme CULLY Cindy
- * M. WENDLING Yannick et
Mme LEFRAIRE Anaïs et leur fille Louise
- * Mme MORSDORF Silvia
- * Mlle DOMINGOS Chloé

DÉCÈS



Toutes nos condoléances à leurs proches.

- * Emile MAURER,
16 janvier 2015 à Sarreguemines
- * Jacques DUMAIT, 9 février 2015
à Sarreguemines
- * Aloyse MAURER, 30 mars 2015
à Luxembourg
- * Marie-Thérèse SCHOEPP,
25 mai 2015 à Siersthal
- * Charles BOURRY,
15 novembre 2015 à Bitche

LES OCTOGÉNAIRES ET NONAGÉNAIRES



- SCHMITT Marie-Madeleine 01/01/1920
- BOULLIUNG Thérèse 31/08/1921
- MEYER Pélagie 19/07/1923
- NEU Cécile 23/08/1923
- SENYK Françoise 16/05/1925
- FRUMHOLTZ Elise 16/05/1925
- BECQUART Marie-Thérèse 14/01/1928
- SCHOEPP Justine 22/09/1929
- SCHNEIDER Cécile 30/01/1929
- HOELLINGER Antoine 29/12/1929
- MAURER Etienne 30/01/1930
- STAUDER Camille 18/11/1930
- BUDNEY Léonie 03/12/1930
- FABER Céline 30/06/1931
- CHUDZIAKIEWICZ Séraphine 05/01/1931
- KANIUK Eugénie 14/04/1931
- VOGEL Camille 16/06/1931
- NOLL Isidore 26/03/1932
- SCHOEPP Cécile 17/12/1932
- BRUHL Alfred 21/01/1933
- SCHWALBACH Rita 18/02/1934
- FABER René 31/10/1934
- HOUTH Denis 21/10/1934
- SCHOEPP Félix 21/05/1934
- SCHNEIDER Jean 07/03/1935
- BUDNEY John 04/04/1935
- FOUCHS Élise 06/04/1935
- STAUDER Cécile 19/08/1935
- BRUNAGEL Marie 05/11/1935
- FAUER Jules 06/11/1935

HOMMAGE AU PÈRE ALOYSE MAURER

Le père Maurer Aloyse est né à Epping dans une famille d'agriculteurs. Il fut ordonné prêtre à la Cathédrale de Strasbourg le 16 juillet 1946. Il aurait fêté cette année ses 70 ans de prêtrise. De 1962 à 1972 il a été supérieur principal de la province de Bolivie. Le père Maurer parlait couramment 5 langues et jusqu'à sa terrible chute fin 2012 qui l'a obligé à se retirer à la maison de retraite, il assurait régulièrement à Luxembourg des conférences, mais également des messes en langue espagnole ou portugaise. Il était droit et ouvert d'esprit, direct, savait ce qu'il voulait, mais toujours de bonne compagnie. Passionné par la santé et la médecine, une fois en maison de retraite il a soigné continuellement les confrères malades et les a rassuré... par son sourire et ces petites boutades qui vous obligeaient à rire. L'oncle Aloyse, restera dans notre mémoire comme un prêtre dévoué et généreux, plein de délicatesse et de tact dans l'exercice de son ministère sacerdotal. Le 30 mars 2015 au matin, il a terminé sa longue vie terrestre de 95 ans, pour entrer dans la maison de Dieu en bon et fidèle serviteur et avec lui enfant du Pays, notre communauté Epping/Urbach a perdu le dernier Prêtre.

COMMÉMORATION DE L'ARMISTICE 1918

Le 10 novembre, à l'occasion de la commémoration de l'Armistice, la municipalité a déposé une gerbe au monument aux morts. M. Christophe SALIN, sous-préfet de Sarreguemines, était présent pour l'occasion. Les enfants des écoles ont également participé à cette cérémonie, qui s'est achevée autour d'un vin d'honneur.

CÉRÉMONIE AVEC LES ANCIENS CONSEILLERS

Mardi 10 novembre, les membres du conseil municipal se sont réunis à la salle socio-culturelle pour saluer le travail de leurs prédécesseurs. Une cérémonie a permis de remercier les conseillers sortants : ils se sont notamment vus décerner un diplôme de citoyen d'honneur, en remerciement de leur engagement pour la communauté. Cette cérémonie a permis de rappeler les grands chantiers menés à bien ensemble : travaux de voirie, lotissement, installation des bungalows à l'école, création du SIVOS... Mais de nouveaux défis attendent encore la commune, défis d'autant plus difficiles à relever du fait des baisses de dotation allouées par l'état. La soirée s'est poursuivie autour d'un repas convivial au cours duquel anciens et nouveaux conseillers ont pu partager leurs expériences et échanger sur leurs interrogations !

REPAS DE NOËL DES ANCIENS

Le dimanche 20 décembre, le conseil municipal d'Epping-Urbach a convié les anciens, bénévoles et membres du personnel communal pour le repas de Noël. Plus d'une soixantaine de personnes étaient réunies à l'Auberge du Parc dans la commune. Le maire, Jean-Louis Chudz, a introduit ce moment de partage par un retour sur l'année écoulée. Il est revenu sur les faits qui ont marqué l'année écoulée ! Mais cette année a été également marquée par un contexte particulier du fait de la loi "NOTRe". Les défis à relever sont immenses lorsqu'il est de plus en plus difficile d'obtenir des financements. Mais les projets ne manquent pas : travaux de voirie sur la route reliant Urbach à Epping, extension du cimetière, assainissement et travaux de voirie par la même occasion. La prudence sera de rigueur mais il faut continuer à investir. Pour conclure, le maire a pris soin de remercier toutes les

personnes qui œuvrent pour la communauté tout au long de l'année. La journée s'est déroulée autour d'un repas convivial, les plus anciens ont été honorés de cadeaux et la journée s'est achevée autour de chants de Noël interprétés par les membres du conseil et les anciens !



LA RENTRÉE DES CLASSES

L'année scolaire est déjà bien entamée...mais il n'est pas trop tard pour faire un résumé de la rentrée !

109 élèves sont scolarisés au sein du regroupement pédagogique d'Epping-Urbach-Ormersviller.

L'école d'Epping / 70 élèves sont scolarisés à Epping et sont répartis en 3 classes. Bénédicte Weissenbacher est l'institutrice en charge de la classe des petits et elle est assistée de Liliane Andres (aide maternelle).

Ils sont 13 petits et 9 moyens ! La directrice, Pascale Vogel, assistée de Joanna Kaniuk (aide maternelle) dirige la classe des grands qui se compose de 24 élèves. Véronique Meyer enseigne aux CM1-CM2, 24 élèves au total.

L'école d'Ormersviller / La directrice, Peggy Lang, a en charge les classes CP-CE2 (17 élèves), et Cathy Philippe enseigne aux 22 élèves du CE1. Elles sont assistées de Murielle Ritter qui complète le poste de directrice le lundi, et Marie-Reine Schneider qui occupe la fonction d'assistante de vie scolaire.

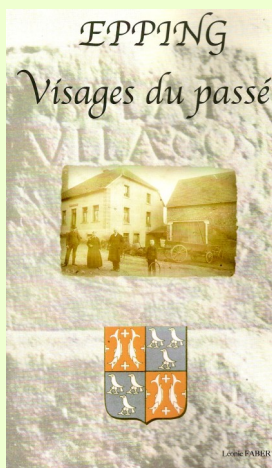


ST NICOLAS À L'ÉCOLE

Le St Nicolas a fait la tournée de chaque classe du regroupement d'Epping et Ormersviller où il a été accueilli par des chants de Noël. Les enfants ont été récompensés par un sachet de friandises.

*Ci-contre,
la classe de
grande section
de maternelle,
dirigée par
Pascale VOGEL
(directrice de
l'école d'Epping)*

Nouvelle publication sur Epping



Le livre "**Mémoire de Familles d'Epping**" vient d'être réédité.

Il traite de l'exode et de l'expulsion des habitants d'Epping lors de la 2nde guerre mondiale (en vente au prix de 13 €).

Un nouveau livre vient compléter cet ouvrage : "**Visages du passé**".

Véritable recueil d'informations sur notre commune, il remonte l'histoire jusqu'aux découvertes archéologiques sur le ban communal, les anciens plans du village avant guerre, et de nombreuses autres découvertes (en vente au prix de 15 €).

**Ces livres sont disponibles auprès de Léonie FABER,
34 A rue de Rimling à Epping / Tél. : 03 87 96 76 12
leonie.faber.57@gmail.com**

La brioche de l'amitié

Les membres du conseil municipal ont participé à l'action « Brioches de l'amitié » le samedi 10 octobre. Après leur passage aux portes des foyers de la commune pour la vente des brioches, ils ont pu reverser 593,50 € à l'AFAEI (Association Familiale pour l'Aide aux Enfants Inadaptés de la région de Sarreguemines). **Un grand merci à tous pour votre contribution et votre générosité !**

Syndicat des eaux

A l'issue des dernières réunions du syndicat des eaux, il a été conclu qu'il n'y aura pas de hausse des tarifs de l'eau pour 2016.



Appel au civisme

Les propriétaires de chiens sont tenus de maintenir leurs animaux en laisse lorsqu'ils sont à l'extérieur, et de ne pas les laisser divaguer sur la voie publique. Il est également demandé aux propriétaires de chiens de veiller à ramasser les déjections de leurs animaux. Nous rappelons que pour le bien être de tous les concitoyens et pour prévenir tous désagréments, chaque propriétaire se doit de respecter ces règles. Il en va de même pour tous les animaux domestiques : confinement des poules, etc.

Rappel : déneigement des trottoirs durant la période hivernale

En cas de neige ou de verglas, les habitants sont tenus de veiller à dégager les trottoirs devant leur propriété.

Newsletter et site Internet

Nous vous rappelons que tous les habitants de la commune peuvent s'abonner à la Newsletter électronique gratuitement : lorsqu'une information importante doit être diffusée, la commune vous envoie un mail. Inscription de votre adresse email, sur simple demande à info.epping.urbach@gmail.com

Vous avez également la possibilité de consulter le site Internet de la commune, où sont publiées régulièrement les dernières informations concernant le village www.epping-urbach.fr



Quizz

du Parc naturel régional des Vosges du Nord (PNR)

1 Votre commune fait partie du Parc naturel régional des Vosges du Nord. Mais connaissez vous ce territoire ?

Le Parc Naturel Régional des Vosges du Nord vient de fêter en 2015 un anniversaire important. Mais quelle est sa date de création ?

- A 1965
B 1975
C 1995

2 Le PNR des Vosges du Nord regroupe des communes des départements du Bas-Rhin et de la Moselle. Mais combien sont-elles ?

- A 62
B 194
C 111

3 La forêt est notre océan ! Ici, les arbres sont partout mais sur les 128 000 hectares du PNR, combien sont couverts par la forêt ?

- A 81 200 ha
B 40 500 ha
C 99 800 ha

4 Le Grand Wintersberg, sur la commune de Niederbronn-les-Bains est le sommet des Vosges du Nord. Mais quelle est son altitude ?

- A 456 m
B 581 m
C 858 m

5 Le PNR des Vosges du Nord est labellisé réserve mondiale de la biosphère par l'Unesco. Depuis 1998, c'est même une des rares réserves transfrontalières d'Europe. Mais associé à quel autre territoire ?



- A Le Schwarzwald
B Le Pfälzerwald
C Le Weisswald



Suivez-nous sur [facebook.com/parcvosgesnord](https://www.facebook.com/parcvosgesnord)
Inscrivez-vous à notre lettre d'informations numérique sur : www.parc-vosges-nord.fr

Réponse 1 - B. Le Parc fête ses 40 ans en 2015. 2 - C. 2/3 des communes dans le Bas-Rhin, 1/3 en Moselle. 3 - A. soit près de 63% du territoire. 4 - B. au sommet, vous découvrez une tour panoramique de 25 mètres de hauteur. 5 - B. nos voisins du Pfälzerwald font partie de la Région Rhénanie - Palatinat

Infos pratiques

Bibliothèque

Au cours du second semestre de l'année 2015, plusieurs animations et activités ont été proposées aux jeunes lecteurs de notre bibliothèque, avec le soutien du Département : après-midis jeux de société, bricolages, malles aux histoires sur des thèmes variés (écologie, tolérance...)

Les enfants ont également pu assister au spectacle "Copains de couleurs", un conte musical et théâtre d'objets en voyage à travers le monde, de Geneviève Wendelski.

Horaires d'ouverture 2016 :

- Mercredi de 14h à 16h30
- Vendredi de 16h à 18h30
- Samedi de 13h30 à 14h30

Rendez-vous mensuel : malle aux histoires. Prochaines animations au printemps : "InsoLivres".

Informations et contact : bibliotheque.epping@gmail.com



www.facebook.com/pages/bibliotheque-epping

Mairie

4, rue d'Ormersviller

57720 EPPING

03 87 96 70 60

Fax : 03 87 06 43 26

mairie.epping@gmail.com

Ouvert les mardis de

9h à 12h et les

vendredis de 14h à 18h.

Décharge communale

Jusqu'au 31 mars : ouverture les 1er et 3ème samedis du mois de 13h à 14h (sauf en cas de neige, la décharge restera fermée).

A partir du 1er avril, ouverture tous les samedis après-midi de 13 h à 16 h.

Nous vous rappelons que la décharge communale est destinée à accueillir uniquement vos déchets végétaux : bois, gazon, cendres, paille, foin, et en aucun cas les ordures ménagères !



Redotation sacs multiflux

La prochaine redotation aura lieu le mercredi 3 février, de 13h à 15h30 sur le parking de la salle socio-culturelle.

*Important
DATE!*

AGENDA du 1er semestre

Samedi 20 février : soirée harengs organisée par le club d'épargne les Trois fontaines d'Urbach

Avant Pâques : vente de chocolat de pâques Stoeffel par l'association des parents d'élèves (APE), contact au 03 87 06 12 54

Dimanche 20 mars : marche de printemps organisée par le club d'épargne les Trois fontaines d'Urbach

Samedi 7 et dimanche 8 mai : marche Nitrococcs. Plusieurs parcours sont proposés : 5, 10, 20, 30 et 42 km (marathon), avec des points de contrôle et de ravitaillement répartis régulièrement sur les parcours. La manifestation se déroulera à Ormersviller, sous l'égide de la FFSP (Fédération Française des Sports Populaires) avec validation IVV (Internationaler Volkssport Verband). Buvette et restauration sur place. Ambiance musicale assurée. Départs de 6h à 9h pour les 30 et 42 km et de 6h à 14h pour les 5, 10 et 20 km.

Samedi 4 juin : kermesse et soirée dansante autour de la salle des fêtes d'Ormersviller, organisée par l'APE

Dimanche 5 juin : fête à Urbach organisée par le club d'épargne les Trois fontaines

Samedi 25 juin : VTT, les nocturnes de St Joseph, organisées par l'entente sportive Ormersviller-Epping, départs au stade d'Ormersviller

Directeur de la publication : M. le Maire Jean-Louis CHUDZ
Conception et réalisation : Guy BORSENBARGER, Céline CHALL
Impression : FM Créations.